
М. А. ЮСИМ

ПИСЬМО ЗА ПОДПИСЬЮ МАКИАВЕЛЛИ ИЗ СОБРАНИЯ РНБ И ЕГО ИСТОРИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ*

В каталоге Отдела рукописей РНБ зарегистрировано письмо из коллекции автографов Н. И. Андреева под рубрикой «Никколо Макиавелли»¹.

Судя по записям в архивном деле, это письмо привлекало внимание В. И. Рутенбурга, но по каким-то причинам он не приступил к его публикации², хотя в своих работах обнародовал немало итальянских документов. Впрочем, то же самое можно сказать и о трех канцелярских письмах Макиавелли, хранящимся в Архиве СПБНИИ РАН и описанных еще в каталоге «От Данте до Тассо», который вышел под редакцией и с предисловием Виктора Ивановича³; впоследствии, в 1993 г., эти письма с переводом и фотокопиями были опубликованы мной в сборнике «Памятники культуры. Новые открытия»⁴.

* Данная статья доработана в рамках проекта Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ) № 13-01-00158.

¹ ОР РНБ. Ф. 19 (Альбом Н. И. Андреева). № 7.

² В. И. Рутенбург просматривал также переписку семьи болонского адвоката Алессандро Макиавелли с Анджело Калоджера в 30-е гг. XVIII в.: Ф. 975 (Калоджера). Т. XVI. № 2–12 и 13. Соответствующая карточка в каталоге соседствует с вышеупомянутой.

³ От Данте до Тассо : Каталог писем и сочинений итальянских гуманистов в собрании ЛОИИ СССР / сост. Л. Г. Катупкина ; под ред. и с предисл. В. И. Рутенбурга. Л., 1972. С. 62.

⁴ Юсим М. А. Макиавелли : Из неопубликованных служебных бумаг // Памятники культуры. Новые открытия : ежегодник за 1992 г. М. : Наука, 1993. С. 7–15. Еще в 1991 г. в периодическом издании «Interpres» были опубликованы два письма за подписью Макиавелли, адресованные Франческо Ридольфи, как и те, о которых шла речь в вышеупомянутой статье. Одно из них, датированное 10.12.1499, хранится в Публичной

Документ РНБ имеет следующую аннотацию: «Machiavelli Niccolò. Письмо к викарию Чечины (Сесина) Антонио Джиральди 13 мая 1502 г. Флоренция, Италия. На обороте адрес, архивная помета Ватиканской библиотеки и остатки сургучной печати. 2 — Распоряжение о способе взимания денежного побора (в размере 150 “mazzaiuoli”), составленное от имени приоров Флоренции».

При обращении к самому письму выясняется, что в этой аннотации содержатся как минимум три ошибки и, самое главное, что это не автограф, включая, вероятно, и подпись его автора. Фактические сведения, сообщаемые письмом, на первый взгляд, не содержат каких-то открытий, но опять-таки поиски среди других документов эпохи указывают на то, что эти сведения имеют отношение к трагическим событиям, разыгравшимся в майские дни 1502 г.

Настоящая статья посвящена публикации текста и перевода, а также характеристике этого небольшого письма в контексте войны флорентинцев за возвращение восставшей против них Пизы в 1494–1509 гг.

Текст письма

Priores libertatis et vexillifer justitiae p/o/puli flor/enti/ni

Sp/ectabi/lis civis n/oste/r : Sobto di /18 canc./ .x. del p/rese/nte te scrivemo facessi ordinar subito ad cotesti n/ost/ri fedelissimi per tutta la tua jurisdictione cento (sopra: cento cinquanta) marraiuoli pagati per XV di dal/di che e`partiranno et che li sollicitassi in modo che fussero in campo n/ost/ro contro a pisani per tutto di XVIII del presente et benche noi crediamo che tu vi abbia usato ogni sollicitudine t/ame/n mportando la cosa assai a la impresa nostra ti replichiamo per questo il medesimo cosi /ti sol/lecitiamo ad fare in modo che decti marraiuoli sieno ad Cascina senza manco per tutto di 18. Altrimenti la impresa nostra finirebbe e tu ne saresti incolpato com/e, issario?/ negligente, et pero non ne mancare per chosa del mondo. Bene vale. Ex Palatio nostro die 13 Maii MDII.

N. Malcla:-
ripomarancie

библиотеке Базельского университета, другое, от 1 апреля 1500 г., — в библиотеке Хафтон Гарвардского университета (на сайте имеется его пифровая копия). См.: *Saro G., Bausi F.* Per l'epistolario di Niccolò Machiavelli // *Interpres*, XI. 1991. P. 367–389. В письме от 10.12.1499 упоминаются те же имена и реалии, что и в письмах к Ридольфи из коллекции Н. П. Лихачева: А. Сerralъи, Моттино, Торре Нуова ди маре, 50 золотых дукатов и пр. К сожалению, этот текст стал известен мне лишь недавно, причем по новой публикации, в последнем издании служебной переписки Макиавелли в 7 томах (*Edizione nazionale delle opere di Niccolò Machiavelli. Sezione 5*): *Machiavelli N.* Legazioni, commissarie, scritti di governo / a cura di J.-J. Marchand. Vol. 1 : 1498–1500. Roma : Salerno editrice, 2002. P. 357, no 225.

v. Sp/ettabi/li viro Antonio de Giraldis vic/a/rio et commis/sario/ Cecinae civi no/st/ro carissimo:-

Visto alla Biblioteca palatina Registrata Nro a: 4576

No S. LI4. L: M.

(Подпись неизвестного мне лица. — *М. Ю.*)

A le ripoma/ra/ncie

Перевод

Приоры свободы и знаменосец справедливости флорентийского народа.

Уважаемый гражданин наш, в субботу (зачеркнуто 18. — *М. Ю.*) 10 числа текущего месяца мы писали тебе, чтобы ты немедленно распорядился затребовать от всех наших подданных, находящихся в твоём подчинении, сто (выше: сто пятьдесят) мотыжников⁵ (землекопов) с оплатой на 15 дней со дня их выступления, и чтобы ты позаботился о том, чтобы все они были в нашем осадном лагере у Пизы к 18 числу текущего месяца. Хотя мы полагаем, что ты приложил для этого всевозможные старания, поскольку это дело чрезвычайно важное для нашего предприятия, мы повторяем тебе то же самое данным письмом и просим обеспечить, чтобы все названные землекопы находились в Кашине непременно к 18 числу. В противном случае наше предприятие закончится впустую, а ты как комиссар будешь обвинен в небрежности, следовательно, ни за что на свете не допускай этого. Будь здоров. Из нашего Дворца 13 мая 1502.

Н. Малькла:-

Об. Ув/ажаем/ому мужу Антонио де' Джиральди, нашему согражданину, викарию и комиссару в Чечине:-

Более поздние пометы: Просмотрено в Дворцовой библиотеке, зарегистрировано под № 4576

№... Л. М.

⁵ Собственно, «мотыжник» в русских словарях фигурирует как «расточитель» (мот), т. е. здесь мы используем это слово в другом значении, как своего рода неологизм. Термин *mazzaiuolo*, прочитанный в письме автором аннотации, в итальянских словарях мною не был найден; тем не менее, судя по поискам в Интернете, он существует как производный от слова *mazza* (булава, дубина, молот) и означает пользователя или обладателя такого инструмента. Однако в тексте, очевидно, употреблен другой, похожий и довольно близкий по смыслу термин *marraiuolo* от слова *marra* — мотыга. Этот термин фактически синонимичен слову *zappatore*, человек, работающий мотыгой, землекоп или сапер. *Marraiuolo* часто встречается в сочетании с *palaiolo* — землекоп; см. примеры в словаре «Tesoro della lingua italiana delle origini». URL: <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO>.

(Подпись неизвестного мне лица. — М. Ю.)

В Ле Рипомаранче

Судя по тому, что письмо имеет три продольных и три поперечных перегиба (двойной сгиб) и остатки печати, это оригинал послания Сеньории к комиссару⁶. Водяных знаков нет. На обороте на поле страницы перпендикулярно тексту видна заклеенная надпись *Macchiavelli*. На лицевой стороне внизу в середине справа проставлена карандашная цифра 12 и справа в углу чернилами цифра 7.

Как явствует из текста, письмо связано с осадой Пизы, которая попала под власть флорентинцев в 1406 г., но в 1495 г., после прихода французов в Италию, восстала и сохраняла независимость до 1509 г. На протяжении этого времени Флоренция более или менее активно пыталась снова подчинить себе мятежный город, опираясь на поддержку французских королей; пизанцы, в свою очередь, находили союзников то в лице германского императора, то герцога Миланского, венецианцев или папы. В мае 1502 г. им оказывали поддержку правитель Романьи, сын папы Александра VI Чезаре Борджиа, стремившийся создать собственное государство путем расширения владений в сторону Тосканы, его кондотьер Вителлоццо Вителли и правитель Сиены Пандольфо Петруччи.

В рассматриваемый период флорентинцы несколько активизировали свои попытки по возвращению Пизы, но эти попытки вскоре были прерваны восстанием в другом городе, находившемся под властью Флоренции — в Ареццо; это восстание началось 5 июня 1502 г., основные силы после этого были брошены на его подавление, но город был снова подчинен только в августе, с помощью французского короля.

Более подробно события этого времени можно проследить по их описанию в «Истории Италии» Франческо Гвиччардини: «после отъезда кардинала Руанского от римского короля⁷, тот стал строить новые планы и, отказавшись предоставить Людовику инвеституру на Миланское герцогство, включая детей женского пола, отправил в Италию Эрмеса Сфорцу, отпущенного из французского плена королем благодаря заступничеству его сестры, римской королевы, а также прево Бриксена (*il proposto di Brissina*) для переговоров с папой и другими правителями о приходе Максимилиана в Италию на имперскую коронацию. Послы пробыли несколько дней во Флоренции и договорились, что республика даст

⁶ См. о служебных письмах в предыдущем многотомном издании серии «*Scrittori d'Italia*», доведенном лишь до 4-го тома включительно: *Machiavelli N. Legazioni, commissarie, scritti di governo* / a cura di F. Chiappelli e J.-J. Marchand. Vol. 1 : 1498–1501. Roma ; Bari : Laterza, 1971. P. 594.

⁷ Т. е. императора Максимилиана.

императору, если он прибудет в Италию, сто конных латников и тридцать тысяч дукатов, поэтому король, опасаясь, как бы флорентинцы, утратив надежду на его помощь, не переметнулись к Максимилиану, отказался от прежних чрезмерных требований и предложил более умеренные условия. Они сводились к следующему: король принимает флорентинцев под покровительство и обязывается в течение трех лет защищать их за свой счет против всех, кто прямо или косвенно станет посягать на их владения и земли, принадлежащие им в данный момент. Флорентинцы же за эти три года выплатят ему сто двадцать тысяч дукатов тремя ежегодными порциями; все остальные договоренности между ними и вытекающие из них обязательства аннулируются; флорентинцы имеют право вести войну против пизанцев и всех других претендентов на земли республики. Этот союз придал смелости флорентинцам, и они решили разорить запасы хлеба и овса в Пизанском контадо, чтобы голод постепенно привел пизанцев к повиновению, раз этого не удалось добиться силой. Такой план в первый год пизанского мятежа уже предлагали некоторые мудрые граждане, в расчете этим более надежным, хотя и долгим способом попытаться истощить и ослабить пизанцев без лишних трат и риска. Ведь сохраненные при этом деньги могли пригодиться в столь трудные для Италии времена; победить же пизанцев силой было сложно, ибо их город окружен крепкими стенами и полон жителей, решивших до конца его защищать, к тому же, если бы возникла угроза его падения, все те, кто этого не желает, пришли бы к ним на помощь. Таким образом, расходы были бы огромны, а шанс на победу невелик, и более того, риск самим попасть в беду возрастал. Сначала это предложение было отвергнуто как негодное, но по прошествии лет признано полезным, хотя на войну уже было истрачено много денег и республика пережила немало опасностей. Произведя диверсию, флорентинцы сочли, что никто не станет им противиться, поскольку король им покровительствует, и осадили Вико Пизано, каковой город за несколько дней до того из-за измены нескольких солдат, находившихся внутри, был захвачен пизанцами, причем комендант крепости, не дожидаясь подкрепления, которое пришло бы через несколько часов, трусливо сдал ее. Сомнений в легкой победе не было, так как в городе едва хватило бы припасов на пятнадцать дней, а их подвоз флорентинцы могли перекрыть, ибо построили бастионы в нескольких местах и на холмах и захватили все подступы. В это время стало известно, что обнищавший и оставшийся без гроша в окрестностях Мантуи Фракасса собирается проникнуть в Пизу с несколькими всадниками, выпросив для этого грамоту у Максимилиана. Был отдан приказ напасть на него при

проезде через Баргу, и хотя он укрылся в соседней церкви на территории герцога Феррарского, преследователи взяли его в плен»⁸.

Собственно в петербургском письме от 13 мая речь идет о срочном наборе и посылке в флорентийский лагерь под Пизой 150 мотыжников, или землекопов, «маррайоли», которые обычно использовались для расчистки дорог перед наступающей армией и демонтажа вражеских укреплений. Об этом пишет сам Макиавелли в своем трактате «О военном искусстве»: «Во время марша следует высылать для починки дорог пионеров, защищая их конными отрядами, отправленными на разведку. Войско может проходить в таком порядке 10 миль в день, и у него останется в запасе еще достаточно времени, чтобы разбить лагерь и поужинать, так как при обыкновенном порядке движения покрывается 20 миль»⁹. В служебной переписке Макиавелли и его коллег, в том числе и за период осады Пизы, имеются и другие распоряжения относительно использования этих «пионеров», например, в письме Синьории к Антонио Джакомини Тебальдуччи от 24 августа 1505 г.: «Приехал Никколо'... Мы планируем, чтобы 500 маррайоли, которых ты просишь для разбивки лагеря, ты призвал из Кашины, с Холмов (Colline), из Яри и окрестных местечек; мы заплатим им из наших денег, и будем платить ежевечерне, и на этот счет будет выслан приказ»¹⁰. В послании генерального комиссара Аламанно Сальвиати к Синьории от 23 апреля 1509 г. говорится следующее: «Завтра же требуется /жалованье для выплаты/ маррайоли. Счет за полученные на сегодня деньги будет вам выслан в первую очередь, и в то время как было запланировано, что для данного подрыва, со стороны, прилегающей к нашему лагерю, будет достаточно двухсот маррайоли, представляется, что правильнее будет использовать 400, чтобы все сделать за два вечера и поскорее покончить с этим делом, которое важно, ибо позволит почти полностью опустошить лагерь. Чем раньше удастся выйти, тем будет безопаснее, потому что нужно подойти под самые стены, где наше войско подвергается опасности артиллерийского обстрела»¹¹.

⁸ *Гвиччардини*. История Италии. Кн. 5. Гл. 6. Цит. по: *Guicciardini F. Storia d'Italia / a cura di Silvana Seidel Menchi*. Torino : Giulio Einaudi editore, 1971. URL: <http://www.liberliber.it>.

⁹ *Макиавелли Н.* О военном искусстве. М. : Воениздат, 1939. С. 147. *Convieni, a volere camminare, avere spianatori e marraiuoli innanzi che ti facciano la via; i quali saranno guardati da quegli cavagli che si mandono avanti a scoprire. Camminerà uno esercito in questo ordine dieci miglia il giorno, e avvanzeragli tanto di sole, che egli alloggerà e cenerà; perchè per l'ordinario uno esercito cammina venti miglia* (*Machiavelli N.* Opere. *V.IV.* Milano : per Giovanni Silvestri, 1820. P. 435).

¹⁰ *Machiavelli N.* Opere complete. Firenze : per Niccolo' Conti, 1843. P. 919.

¹¹ «Bisogna ancora domani per marraiuoli. Il conto de' danari avuti infino a qui vi si manderà' per il primo, e dove si era disegnato che bastassino a questo guasto, dalla

Маррайоли в качестве крестьян, обязанных участвовать в разрушении укреплений, упоминаются в одном из писем Лодовико Ариосто к кардиналу Ипполито д'Эсте (1510)¹². В канадском издании поясняется, что это были «крестьяне, нанятые кондотьером и специализирующиеся на демонтаже укреплений... Законодательство предусматривало в соответствии с герцогским правом, что сельские общины должны были поставлять таких специалистов в случае необходимости»¹³. Эта работа была действительно в своем роде квалифицированной, что подтверждается наличием у флорентийских маррайоли (вместе с палайоли, землекопами) собственного штандарта с изображением мотыг и лопат¹⁴. Это сообщение приведено у флорентийского историка Рикордано Малиспини в разделе о военных знаменах ополчения коммун, оно следует после описания штандартов обоза и саперов — *guastatori*, здесь упоминаемых отдельно, не в качестве синонима *marraiuoli*.

Любопытно, что маррайоли участвовали и в неудачном проекте отвода Арно для организации блокады Пизы, — впрочем, и в падении Пизы в 1509 г. подобный проект, осуществленный с помощью других средств, сыграл свою роль. В первом случае, в июле 1503 г., через год после описываемых событий, проект разрабатывал Леонардо да Винчи, во втором — Антонио да Сангалло¹⁵. В нашем случае, скорее всего, ни

parte che tocca a questo campo,994 dugento marraiuoli, e' parso piu' a proposito fare di avere 400, per poterlo dare in due sere, e piu' presto uscire di questa fazione, che e' importante per avere a lasciare campo quasi solo; e quanto prima se ne esce, piu' sicuramente si fa, per aver ad ire sotto le mura, dove le nostre genti vanno a pericolo delle artiglierie» (Ibid. P. 993–994).

¹² «My Muse will have a story to paint...»: selected prose of Ludovico Ariosto / transl. with an introd. by D. Looney. Toronto : University of Toronto Press Incorporated, 2010. P. 34.

¹³ «Ariosto's word here, which literally means “destroyer” or “devastator”, is a peasant hired by the condottiere with the specialization of besieging fortifications, sometimes also called “marraiuolo” after the hoe, “marra”, often used as a tool of war. The legislation is in response to a ducal law that required farming communities to supply these specialists in a time of need» (Ibid.).

¹⁴ *Malispini R. I storia*. Bologna : Presso Gaetano Romagnoli, 1867. P. 190. «Cap. CXLII. Come si davano i gonfalon del comune a' nobili cittadini. <...> E quella della salmeria era bianca con uno mulo nero, e quella de' guastatori era bianca con ribaldi dipinti in gualdana giucando. E quella de' marraiuoli e palaiuoli bianca, entrovi dipinte marre e pale».

¹⁵ См.: Studi per la deviazione dell'Arno da Riglione di Pisa allo Stagno di Livorno / a cura di A. Vezzosi. URL: <http://brunelleschi.imss.fi.it/itinerari>, со ссылкой на словарь: Dizionario geografico fisico della Toscana di Emmanuele Repetti : Pisa. URL: <http://www.archeogr.unisi.it/repetti>. «Представляется вероятным, что работы по

о чем подобном речь не идет, но ясно, что землекопы понадобились для какой-то срочной операции в ходе осады, поскольку наше письмо является уже вторым и очень настоятельным напоминанием о ее важности. Возможно, речь идет о строительстве бастионов для осады Викописано, о чем пишет Гвиччардини в вышеприведенном отрывке. Не исключено, что рабочие использовались и при разорении посевов.

Эта операция, по-видимому, провалилась, — если правомерно соотнести с нашим документом записи в дневнике флорентийского горожанина Луки Ландуччи. «10 мая 1502 г. начались диверсии¹⁶ против пизанцев, с истреблением зерновых, виноградников, садов и всего прочего; но при этом пизанских крестьян освободили от этого (тех, кто переходил на нашу сторону) и таких не разоряли... 17 мая 1502 г. пизанцы захватили нескольких крестьян-маррайоли, повесили их, четвертовали и содрали с них кожу»¹⁷. Может быть, это была часть тех крестьян, которых Жи-

отводу в сторону Станьо были предприняты (с помощью “1000 маррайоли”) в направлении, указанном в Мадридском кодексе II, f. 52v с “разрывом Арно” на последнем изгибе реки перед Пизой, сразу после “Риньоне”. Это место следует отождествить с Рильоне, где флорентийское ополчение разбило лагерь для охраны земляных работ...» («Sembra verosimile che l’opera di deviazione verso lo Stagno fosse intrapresa (con “1000 marraioli”) nella direttrice indicata nel Codice di Madrid II (f. 52v) con “rotta d’Arno”, all’ultima ansa del fiume prima di Pisa, subito dopo “Rignone”. Questa localita sarebbe da identificare con quella di Riglione, dove le milizie fiorentine si accamparono per proteggere lo scavo...»).

¹⁶ О разорении посевов см. у Гвиччардини (Кн. 6. Гл. 2, 11; Кн. 7. Гл. 4, 8 и др.) и примеч. 8 наст. статьи. 10 мая — дата первого письма Синьории к Джиральди с просьбой нанять рабочих. Сообщение об экспедиции 10 мая имеется также в Обзоре (Sunmario) коллеги Макиавелли Бьяджо Буонаккорси за 1498–1508 гг., где речь идет о посылке 400 пехотинцев и 900 кавалеристов, см.: *Machiavelli N. Legazioni, commissarie, scritti di governo / a cura di F. Chiappelli e J.- J. Marchand. Vol. 2 : 1501–1503. Roma ; Bari : Laterza, 1973. P. 572–573.*

¹⁷ Landucci L. Diario fiorentino dal 1450 fino al 1542. Firenze : G. S. Sansoni, 1883. P. 239–241. URL: <http://openlibrary.org/books>. «E a dì 10 di maggio 1502, si cominciò a dare el guasto a’ Pisani, di grano e di vigne e frutti e ciò che si trovava; e feciono che contadini pisani fussino esenti, (chi veniva dal nostro), e non fussi dato el guasto a lui... E a dì 17 di maggio 1502, ci fu come e Pisani avevano presi certi contadini marraioli, e avevangli impiccati e isquartati e scorticati... E a dì 19 di maggio 1502, ci fu come e nostri ci mandorono una brigata di prigionii pisani, che ci era un capo de’ principali el quale era ferito e non poteva andare; e que’ di Vicopisano davano el guasto anche a noi in quel di Bientina: e a questo modo andava male ogni cosa... E a dì 22 di maggio 1502, ci fu come e nostri avevano presi 28 pisani e impiccatigli tutti. E a dì 26 di maggio 1502, ci fu come e nostri avevano fatto una preda di 100 muli carichi di robe, e 130 pisani co’ cavagli loro...

ральди собирал по приказу из Флоренции, подписанному Макиавелли¹⁸. Дальнейшие записи Ландуччи за май 1502 г. свидетельствуют о том, что взаимные диверсии продолжались: «19 мая 1502 г. наши прислали к нам группу пленных пизанцев, среди которых был один начальник из главных, он был ранен и не мог идти; а те, кто находился в Викописано, устраивали диверсии и против нас в Бьентине; так что дела были плохи... 22 мая 1502 г. наши захватили 28 пизанцев и всех повесили... 26 мая 1502 г. нашим достались трофеи — 100 мулов, груженных имуществом, и 130 пизанцев с их лошадьми... 29 мая... в названный день наши заключили договор с Викописано и замком, который длится по сей день». Далее в дневнике, как и у Гвиччардини, рассказывается о захвате кондотьера Фракассы и затем — о восстании в Ареццо.

Вся эта печальная история говорит прежде всего о том, что взаимное ожесточение флорентинцев и пизанцев было чрезвычайным.

Макиавелли в качестве секретаря Совета десяти и второго канцлера флорентийской Синьории принимал самое непосредственное участие в организации осады Пизы, снабжении военного лагеря, посылке подкреплений и т. п. Официальные письма переписывали писцы, но и черновики за подписью канцлера не всегда составлялись им собственноручно. Подпись могли поставить его помощники даже в его отсутствие¹⁹. И в чер-

E a dì 29 di maggio... in detto dì, ci fu come e nostri avevano in patti Vicopisano e la ròcca per tutto dì d'oggi». Последнюю фразу можно было бы понять как договоренность о капитуляции Викописано и его крепости «к сегодняшнему дню», что и означает выражение «avere a patti» (у Ландуччи «in patti»). Но так как известно, что Викописано сдался флорентинцам только 14 июня 1503 г., через год, о чем пишет сам Ландуччи в соответствующем месте дневника в тех же выражениях, а 6 июня 1502 г. он пишет о снятии лагеря под Викописано в связи с восстанием в Ареццо, я перевожу по контексту.

¹⁸ В нескольких из опубликованных служебных писем Макиавелли (в четвертом издании Кьяппелли-Маршана, см. выше примеч. 6) за май 1502 г. также говорится о наборе маррайоли, причем речь идет о сотнях и даже двух тысячах рабочих, письма за 5, 11 и 12 мая. См. Machiavelli N. *Legazioni, commissarie, scritti di governo*. Vol. 2. P. 98–104. Указанные выше письма опубликованы в упомянутом издании как вероятные копии с автографов, так как черновики в флорентийских архивах отсутствуют, ср. примеч. 22.

В письме генеральному комиссару Антонио Джакомини от 12 мая 1502 г. говорится, в частности, о жалобах последнего на недостаток маррайоли и о принимаемых в связи с этим мерах. Там же сказано, что «всякого землекопа или солдата, который покинет лагерь, следует наказывать и даже подвергать пытке веревкой (*gastigare etiam con fune*)» (т. е. подвешивать за связанные сзади руки и отпустить). *Ibid.* P. 103.

¹⁹ См.: *Connell W. J. New light on Machiavelli's letter to Vettori, 10 December 1513 // Europa e Italia. Studi in onore di Giorgio Chittolini. Firenze, 2010. P. 114, со ссылкой на: Brown A. Bartolomeo Scala, 1430–1497, Chancellor of Florence : The Humanist as Bureaucrat. Princeton : University Presses of California, Columbia,*

новике, и в письме могла стоять сокращенная (как в данном случае) подпись²⁰.

На обороте письма имеется заметка о том, что оно зарегистрировано в Палатинской библиотеке. Эта библиотека не имеет отношения к Ватикану, она принадлежала преемникам Медичи на троне великих герцогов Тосканских во Флоренции — Лотарингской династии и находилась в палатце Питти, откуда ее название. Впоследствии собрание Палатинской библиотеки вошло в состав библиотек Лауренцианы и Центральной Национальной библиотеки Флоренции (ЦНБФ). В фундаментальном издании позапрошлого века О. Томмазини «Жизнь и труды Н. Макиавелли» имеется описание документов ЦНБФ, имеющих отношение к флорентийскому секретарю²¹. Писем, похожих на наше, в этом списке нет. В многотомном издании служебной переписки Макиавелли указано, что «в архивных материалах имеются лакуны... в ноябре и декабре 1501 г. и за первое полугодие 1502 г.»²².

Можно предположить, что в XIX в., в связи с модой на коллекционирование автографов известных людей, некоторые служебные письма Макиавелли были похищены из библиотеки и проданы. Возможно, так как речь идет об оригиналах официальных писем, эти документы попали

& Princeton Limited, 1979. P. 141, nr 18. См. также статью Дж. Бойса, описанную в примеч. 25.

²⁰ Фраза «В противном случае наше предприятие закончится впустую, а ты будешь как комиссар обвинен в небрежении, следовательно, ни за что на свете не допускай этого» характерна и по стилю очень близка аналогичным посланиям, заведомо принадлежащим Флорентийскому секретарю, хотя это и не может служить твердым доказательством авторства Макиавелли. Составители современных изданий служебных писем Макиавелли обычно стараются включать в них автографы, однако упоминавшиеся два письма к Фр. Ридольфи были включены в первый том Национального издания со следующим комментарием: «это не автографы, но им приписывается общее авторство Макиавелли в качестве канцлера, так как они подписаны его именем» (см. примеч. 4). О значении исследования и публикаций служебных писем Макиавелли см. также: *Fachard D. Gli scritti cancellereschi inediti di Machiavelli durante il primo quinquennio a Palazzo Vecchio // La lingua e le lingue di Machiavelli : Atti del Convegno internazionale di studi, Torino, 2–4 dicembre 1999 / a cura di A. Pontremoli. Firenze, 2001. P. 87–122.* В дальнейшем Д. Фашар принимал участие в издании последнего семитомника служебных писем Макиавелли.

²¹ *Tommasini O. La vita e gli scritti di N. Machiavelli. Vol. I–II (1–2). Torino: Loescher, 1883; Roma, 1911. Vol. II.2. P. 1257–1407: Elenco dei documenti relativi al Machiavelli contenuti nelle sei Buste della Biblioteca Nazionale di Firenze. In ordine cronologico.*

²² *Machiavelli N. Legazioni, commissarie, scritti di governo. Vol. 2. P. 595.*

в Лауренциану из семейных архивов Ридольфи и Джиральди²³. Письмо, очень похожее на наше, попало в США и хранится в Библиотеке Пирпонта Моргана в Нью-Йорке²⁴. Оно вместе с двумя другими американскими аналогичными документами описано в статье Джорджа Бойса «Три письма из официальной корреспонденции Макиавелли»²⁵. Это письмо «хотя не собственноручное, подписано его именем или инициалами... и адресовано Антонио Джиральди (14 мая 1502 г.)»²⁶. Из письма следует, что Джиральди был комиссаром (временным представителем правительства вне города со специальными военными и административными полномочиями²⁷) в Валь ди Чечина (долине Чечины) и находился в это время в местечке Рипомаранче (ныне Помаранче), в 30 км западнее Че-

²³ Документы из Лауренцианы, относящиеся к истории семейства Джиральди с конца XVI до середины XVIII в., опубликованы в монографии: *Morelli Timpanaro M. A. Il cavalier Giovanni Giralaldi, Firenze 1712–1753, e la sua famiglia*. Firenze : Olschki, 2001.

²⁴ *De Ricci S., Wilson W J. Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada*. New York : H. W. Wilson, 1935–1940. Vol. II, 1594 Misc.: «Macchiavelli (Niccolo), Autogr. letter signed (Florence, 14 May 1502), to Antonio de' Giralaldi New York Pierpont Morgan Library N380 in an Italian collection; Azzolini coll.». См. также: *Gilbert F. An Unpublished Machiavelli Letter // The American Historical Review*. 1942. Vol. 47, nr 2. P. 288–292.

²⁵ *Boyce G. K. Three Letters from Machiavelli's official Correspondence // Studies in Art and Literature for Belle da Costa Greene / ed. D. Miner*. Princeton : Princeton University Press, 1954. P. 425–432. В примеч. 4 к этой статье находится перечень других известных Дж. Бойсу официальных писем Макиавелли, находящихся вне Флоренции, вместе с публикуемыми им — всего 19 документов. Под № 4 там упоминается письмо к А. Джакомини из коллекции автографов К. Гейги-Хагенбаха, выставленное на продажу на аукционе; это то самое собрание в Швейцарии, к которому принадлежит и письмо к Ридольфи от 10.12.1499, упомянутое в нашем примеч. 4. Под № 2 описано письмо к адресату петербургского документа, Антонио Джиральди, комиссару в Валь ди Чечина, хранящееся в библиотеке Хафтон. Оно датировано 02.01.1501, и под этой датой помещается в описаниях, но так как по флорентийскому календарю год начинался 25 марта, то по юлианскому календарю оно в действительности относится к 1502 г. и, следовательно, написано за 4 месяца до рассматриваемого письма из РНБ. Письмо к Джиральди от 02.01.1502 доступно в цифровом виде на сайте библиотеки Хафтон, как и письмо к Ридольфи от 01.04.1500 (см. примеч. 4. Оба названные в этом примечании письма к Ридольфи, из Базеля и из Гарварда, в списке Дж. Бойса 1954 г. отсутствуют). Таким образом, не менее трех писем к А. Джиральди попало в частные коллекции вне Флоренции.

²⁶ *Ruffo F. S. Niccolo Machiavelli : An Annotated Bibliography of Modern Criticism and Scholarship*. New York etc. : Greenwood Press, 1990. P. 04, nr 286. В приведенной цитате опечатка: вместо 1502 г. — 1505 г.

²⁷ См.: *Connell W. Il commissario e lo stato territoriale fiorentino // Ricerche storiche. Istituzioni guidiarie e aspetti della criminalità nella Firenze tardomedievale*. 1988. Settembre – ottobre. A. XVIII, no 3. P. 591–617.



Рис. 1. Документ ОР РНБ. Ф. 19 (Альбом Н. И. Андреева).
№ 7. Лицевая сторона

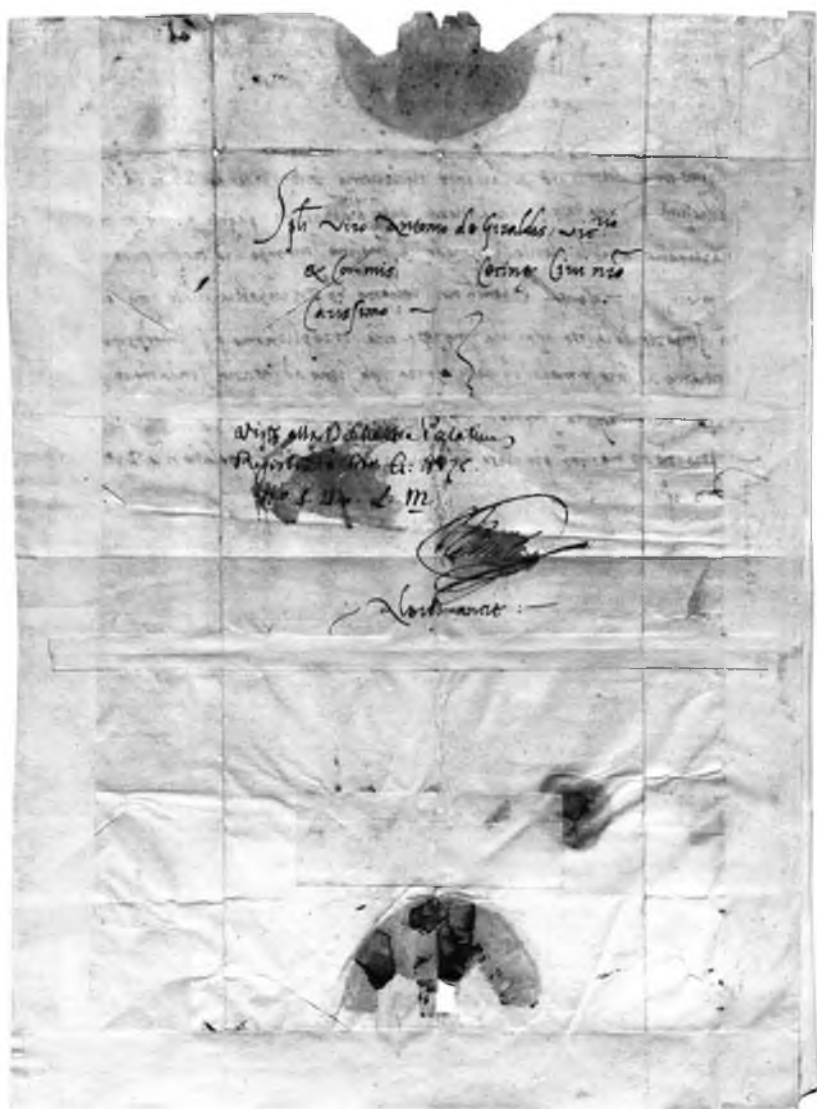


Рис. 2. Документ ОР РНБ. Ф. 19 (Альбом Н. И. Андреева).
№ 7. Обратная сторона

чины²⁸; туда же адресовано и наше письмо от 13 мая. В письме от 14 мая Джиральди адресовано предостережение о том, что из Рима в сторону Пьомбино (южнее Чечины) выступил Вителлоццо Вителли, враг Флоренции и кондотьер Чезаре Борджиа, который в то время также угрожал ей. Комиссара призывают быть начеку и перехватывать письма из Пизы и Лукки. По мнению Дж. Бойса, правительство Флоренции все же не принимало достаточных мер по предотвращению новых диверсий своих противников, что и привело к восстанию в Ареццо²⁹. Подобное мнение восходит к тому же Гвиччардини, который считал действия тогдашних правителей Флоренции неблагоприятными и запоздалыми (см. выше, примеч. 8, цитированный отрывок из гл. 6 книги 5 «Истории Италии», о событиях в Ареццо). В первой половине XIX в. рассматриваемое письмо попало в коллекцию Дмитрия Ивановича Долгорукова (1797–1867), дипломата, работавшего, наряду с прочим, в Риме (1822–1826) и Неаполе (1838–1842) — это наиболее вероятные периоды приобретения документа. О принадлежности его коллекции Долгорукова свидетельствует круглый штамп с именем коллекционера (Dolgorouki) на лицевой стороне³⁰. Затем письмо было приобретено штабс-капитаном Николаем Ивановичем Андреевым (1826–1876), коллекционером автографов, и в 1859 г. продано Императорской Публичной библиотеке в составе альбома из 69 документов³¹.

Итак, в результате проведенных изысканий можно сделать вывод, что письмо Макиавелли, хранящееся в ОР РНБ, является оригинальным документом, хотя и не автографом (аналогично американскому), и представляет интерес как с точки зрения отраженных в нем драматических событий из истории Тосканы начала XVI в., так и в плане изучения его собственной судьбы в рамках истории коллекционирования и международных культурных связей.

SUMMARY

In the Manuscript Department of RNL a small letter signed N. Mach. is preserved. It was a part of N. Andreev collection. The handwriting and other peculiarities show that this letter is one of numerous documents from the period

²⁸ Местечко Чечина находится у впадения реки Чечины в море, примерно в 45 км к югу от Флоренции.

²⁹ *Boyce G. K. Three Letters ...* P. 428–429.

³⁰ Ср.: ОР РНБ. Ф. 19 (Альбом Н. И. Андреева). Описание фонда. Л., 1965. URL: <http://www.nlr.ru/manuscripts/images/Docum/Opisi/19.pdf>.

³¹ Там же.

of service of Florentine Secretary, but not autograph and, possibly, composed by one of his coadjutors.

Similar letters with Machiavelli's signature acquired in Italy in XIX century, when autograph collecting came in fashion, are present in different countries, particularly, in the United States. In Russia several documents are preserved in the SPb Institute of History Archive. All Russian letters are concerned with conquering back of Pisa, defected from Florence at the beginning of Italian Wars, in 1494–1495. These documents are of some interest when confronted with the data of other historical sources of the period, both documentary and narrative. In the RNL letter the question is about sending diggers for engineering works. There are many examples of importance of such work during wars of the time. We have among others an evidence of a contemporary on the cruel execution of several peasants-diggers captured by Pisans exactly in that days. So our letter is a testimony of these dramatic events, although it is no unique and physically is cut off from the whole complex.

К Л Ю Ч Е В Ы Е С Л О В А

Макиавелли, переписка, осада Пизы, Итальянские войны, рукописи РНБ.

KEYWORDS

Machiavelli, correspondence, siege of Pisa, Italian Wars, RNL manuscripts.

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

REFERENCES

Макиавелли Н. О военном искусстве. М. : Воениздат, 1939 (Machiavelli N. O voennom iskusstve. Moskva : Voenizdat, 1939).

От Данте до Тассо : Каталог писем и сочинений итальянских гуманистов в собрании ЛОИИ СССР / сост. Л. Г. Катущкина ; под ред. и с предисл. В. И. Рутенбурга. Л., 1972 (Ot Dante do Tasso : Katalog pisem i sochinenij ital'yanskikh gumanistov v sobranii LOII SSSR / sost. L. G. Katushkina ; pod red. i s predisloviem V. I. Rutenburga. Leningrad, 1972).

Юсим М. А. Макиавелли : Из неопубликованных служебных бумаг // Памятники культуры. Новые открытия : ежегодник за 1992 г. М. : Наука, 1993. С. 7–15 (Youssim M. A. Machiavelli : Iz neopublikovanny'kh sluzhebnny'kh bumag // Pamyatniki kultury'. Novy'e otkry'tiya : ezhegodnik za 1992 g. Moskva : Nauka, 1993. P. 7–15).

Boyce G. K. Three Letters from Machiavelli's official Correspondence // Studies in Art and Literature for Belle da Costa Greene / ed. D. Miner. Princeton, 1954. P. 425–432.

Brown A. Bartolomeo Scala, 1430–1497, Chancellor of Florence : The Humanist as Bureaucrat. Princeton : University Presses of California, Columbia, & Princeton Limited, 1979.

Connell W. Il commissario e lo stato territoriale fiorentino // Ricerche storiche. Istituzioni giudiziarie e aspetti della criminalità nella Firenze tardomedievale. Settembre – ottobre 1988. A. XVIII, No 3. P. 591–617.

Connell W. J. New light on Machiavelli's letter to Vettori, 10 December 1513 // Europa e Italia. Studi in onore di Giorgio Chittolini. Firenze, 2010.

De Ricci S., Wilson W. J. Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada. New York : H. W. Wilson, 1935–1940. Vol. II.

Fachard D. Gli scritti cancellereschi inediti di Machiavelli durante il primo quinquennio a Palazzo Vecchio // La lingua e le lingue di Machiavelli : Atti del Convegno internazionale di studi Torino, 2–4 dicembre 1999 / a cura di A. Pontremoli. Firenze, 2001. P. 87–122.

Gilbert F. An Unpublished Machiavelli Letter // The American Historical Review. 1942. Vol. 47, nr 2. P. 288–292.

Guicciardini F. Storia d'Italia / a cura di Silvana Seidel Menchi. Torino : Giulio Einaudi editore, 1971.

Landucci L. Diario fiorentino dal 1450 fino al 1542. Firenze : G. S. Sansoni, 1883.

Machiavelli N. Legazioni, commissarie, scritti di governo / a cura di F. Chiappelli e J.-J. Marchand. Vol. 1 : 1498–1501; Vol. 2 : 1501–1503. Roma ; Bari : Laterza, 1971.

Machiavelli N. Legazioni, commissarie, scritti di governo / a cura di J.-J. Marchand. Vol. 1 : 1498–1500. Roma : Salerno editrice, 2002.

Machiavelli N. Opere. V.IV. Milano : per Giovanni Silvestri, 1820.

Machiavelli N. Opere complete. Firenze : per Niccolò Conti, 1843.

Malispini R. Istoria. Bologna : Presso Gaetano Romagnoli, 1867.

«My Muse will have a story to paint...» : selected prose of Ludovico Ariosto / transl. with an introd. by D. Looney. Toronto : University of Toronto Press Incorporated, 2010.

Ruffo F. S. Niccolò Machiavelli : An Annotated Bibliography of Modern Criticism and Scholarship. New York etc. : Greenwood Press, 1990.

Tommasini O. La vita e gli scritti di N. Machiavelli. Vol. I–II (1–2). Torino : Loescher, 1883 ; Roma, 1911.